

Einbauanleitung

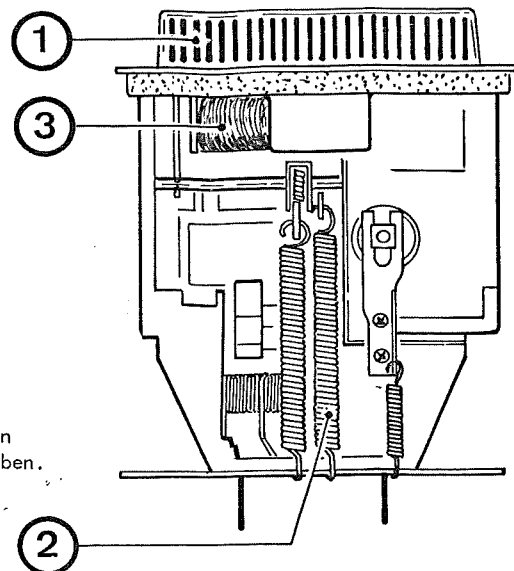
Installation Instructions

instructions de montage

für Auslösemagnet (105 825)

In Laufwerken, die mit dem Magnet 223 189 (im Alugehäuse) ausgerüstet sind, muß der gelieferte Auslösemagnet zusammen mit dem mitgelieferten Stützwinkel eingebaut werden.

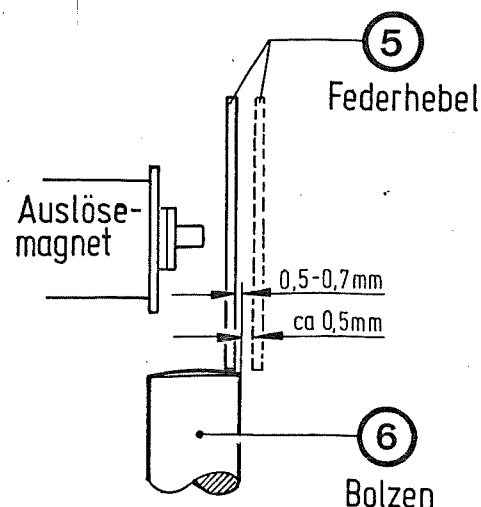
1. Versorgungsplatte für Gleichstromkupplung ① abschrauben.
2. Zugfeder ② des Federhebels aushängen.
3. Anschlußdrähte vom defekten Auslösemagneten ③ ablöten und Stützwinkel ④ mit Magnet abschrauben.
4. Neuen Stützwinkel mit Auslösemagnet 223 304 (mit offener Spule) anschrauben, Anschlußdrähte an den Magnet löten und Versorgungsplatte für Gleichstromkupplung ① anschrauben.
5. Zugfeder ② in den Federhebel einhängen.
6. Der Federhebel ⑤ muß 0,5 bis 0,7 mm auf dem Bolzen ⑥ aufliegen. Zum Justieren werden die Schrauben ⑦ des Stützwinkels gelöst und der Stützwinkel verschoben. Nach der Justage die Schrauben sorgfältig festziehen!
7. Der Auslösemagnet ③ muß den Federhebel mit ca. 0,5 mm Überhub vom Bolzen stoßen. Zum Justieren werden die Schrauben ⑧ gelöst und der Magnet verschoben. Nach der Justage die Schrauben sorgfältig festziehen!



Replacement of trip-solenoid (105 825)

If replacing the trip solenoid it will be necessary to exchange the mounting bracket also. Procedure:

- Step 1. Unscrew the rectifier circuit-plate ①.
2. Unhook spring ② of the trip-lever.
3. Unsolder the wires from the faulty trip solenoid ③ and take off the mounting bracket also.
4. Replace the trip solenoid (223 304) and re-install the mounting bracket and the circuit-plate.
5. Reset the spring ② of the trip-lever.
6. The trip-lever ⑤ must be aligned to the bolt-head ⑥ approximately 0.5 to 0.7 mm, as shown. For adjusting loosen the screws ⑦ and move the mounting bracket ④. Tighten screws after adjustment!
7. The trip solenoid plunger must push the trip-lever from the bolt ⑥. The plunger-stroke has to push the trip-lever approx. 0.5 mm off the bolt. For adjustments loosen the screws ⑧ and move the solenoid. Tighten screws careful after adjustment!



Instructions pour le changement de l'aimant de lecture (105 825)

à observer: l'ancien chariot était muni de l'aimant réf. 223 189 et en cas de changement, nous fournissons un nouveau modèle accompagné d'un support dont il faut se servir pour fixer l'aimant de lecture réf. 223 304, à savoir:

1. dévisser la plaque du circuit avec diode résistance-condensateur ①
2. décrocher le ressort ② du levier
3. dessolder les fils d l'aimant de lecture défectueux ③ et déposer cet aimant de lecture ensemble avec son support
4. remonter l'aimant de lecture (réf. 223 304) avec son nouveau support, souder les fils et replacer la plaque de circuit ①
5. raccrocher le ressort ②
6. le levier à ressort doit être posé sur le pivot avec une latitude de 0,5 à 0,7 mm ⑥. Ajuster ensuite ⑦
7. l'aimant de lecture a comme fonction de pousser le levier, ajuster donc l'aimant ⑧ à ce que la poussée dépasse de 0,5 mm la marge minimum.

